

Úradný vestník

Európskej únie

C 228

Zväzok 49

Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

22. septembra 2006

Číslo oznamu	Obsah	Strana
	I Informácie	
	Komisia	
2006/C 228/01	Výmenný kurz eura	1
2006/C 228/02	Oznámenie o nastávajúcom uplynutí platnosti niektorých antidumpingových a vyrovnávacích opatrení	2
2006/C 228/03	Oznámenie o nastávajúcom uplynutí platnosti niektorých antidumpingových opatrení	3
2006/C 228/04	Oznámenie podľa článku 95 ods. 4 Zmluvy o ES – povolenie zachovať vnútroštátne ustanovenia, ktoré sú prísnejšie než zosúládovacie opatrenia ES ⁽¹⁾	4
2006/C 228/05	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na pomoc malým a stredným podnikom ⁽¹⁾	6
2006/C 228/06	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípád č. COMP/M.4368 — Edison/Eneco Energia) ⁽¹⁾	13
2006/C 228/07	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípád č. COMP/M.4350 – Hewlett Packard/Mercury Interactive) ⁽¹⁾	14
2006/C 228/08	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.4114 — Lottomatica/GTECH) ⁽¹⁾	15
2006/C 228/09	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípád č. COMP/M.4264 — Cerberus/GMAC) — Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	16

I

(Informácie)

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

21. septembra 2006

(2006/C 228/01)

1 euro =

Mena			Mena		
		Výmenný kurz			Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,2731	SIT	Slovinský toliar	239,61
JPY	Japonský jen	148,84	SKK	Slovenská koruna	37,505
DKK	Dánska koruna	7,4594	TRY	Turecká líra	1,875
GBP	Britská libra	0,6706	AUD	Austrálsky dolár	1,6856
SEK	Švédská koruna	9,2193	CAD	Kanadský dolár	1,4302
CHF	Švajčiarsky frank	1,5887	HKD	Hongkongský dolár	9,9092
ISK	Islandská koruna	89,43	NZD	Novozélandský dolár	1,9258
NOK	Nórska koruna	8,281	SGD	Singapurský dolár	2,0126
BGN	Bulharský lev	1,9558	KRW	Juhokórejský won	1 202,12
CYP	Cyperská libra	0,5766	ZAR	Juhoafrický rand	9,4547
CZK	Česká koruna	28,419	CNY	Čínsky juan	10,0872
EEK	Estónska koruna	15,6466	HRK	Chorvátska kuna	7,43
HUF	Maďarský forint	274,48	IDR	Indonézska rupia	11 636,13
LTL	Litovský litas	3,4528	MYR	Malajzijský ringgit	4,6729
LVL	Lotyšský lats	0,696	PHP	Filipínske peso	63,789
MTL	Maltská líra	0,4293	RUB	Ruský rubel'	34,043
PLN	Poľský zlotý	3,9466	THB	Thajský baht	47,638
RON	Rumunský lei	3,5305			

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Oznámenie o nastávajúcom uplynutí platnosti niektorých antidumpingových a vyrovnávacích opatrení

(2006/C 228/02)

- Podľa ustanovení článku 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 ⁽¹⁾ o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva a článku 18 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 2026/97 zo 6. októbra 1997 ⁽²⁾ o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva Komisia oznamuje, že, v prípade, ak nebude začaté preskúmanie v súlade s nasledovným postupom, platnosť ďalej uvedených antidumpingových opatrení uplynie dňom uvedeným v tabulke.

2. Postup

Výrobcovia Spoločenstva môžu podať písomnú žiadosť o preskúmanie. Táto žiadosť musí obsahovať dostatočné dôkazy o tom, že uplynutie platnosti opatrení by pravdepodobne viedlo k pokračovaniu alebo opakovanému výskytu dumpingu/subvencovania a ujmy.

V prípade, ak sa Komisia rozhodne preskúmať príslušné opatrenia, budú mať vývozcovia, dovozcovia, predstavitelia vyvážajúcej krajiny a výrobcovia Spoločenstva príležitosť doplniť, vyvrátiť alebo predložiť pripomienky k záležitostiam, ktoré sú uvedené v žiadosti o preskúmanie.

3. Časová lehota

Výrobcovia Spoločenstva môžu, na základe vyššie uvedených informácií, predložiť písomnú žiadosť o preskúmanie Európskej komisii, Generálnemu riaditeľstvu pre obchod (divízia B-1), J-79 5/16, B-1049 Brusel ⁽³⁾, a to kedykoľvek od dátumu uverejnenia tohto oznámenia, najneskôr však do troch mesiacov pred dátumom uvedeným v tabulke.

- Toto oznámenie je uverejnené v súlade s článkom 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 a s článkom 18 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 2026/97 zo 6. októbra 1997.

Výrobok	Krajina(-y) pôvodu alebo vývozu	Opatrenia	Odkaz	Dátum uplynutia platnosti
Mechanizmy krúžkových viazačov	Indonézia	Antidumpingové clo	Nariadenie Rady (ES) č. 976/2002 (Ú. v. ES L 150, 8. 6.2002, s. 1)	8. 6. 2007
Mechanizmy krúžkových viazačov	Indonézia	Vyrovňavacie clo	Nariadenie Rady (ES) č. 977/2002 (Ú. v. ES L 150, 8. 6.2002, s. 17)	8. 6. 2007

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1, nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 288, 21.10.1997, s. 1, nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 461/2004 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽³⁾ Fax: (32-2) 295 65 05.

Oznámenie o nastávajúcom uplynutí platnosti niektorých antidumpingových opatrení

(2006/C 228/03)

1. Podľa ustanovení článku 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 ⁽¹⁾ o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva Komisia oznamuje, že, v prípade, ak nebude začaté preskúmanie v súlade s nasledovným postupom, platnosť ďalej uvedených antidumpingových opatrení uplynie dňom uvedeným v tabulke.

2. Postup

Výrobcovia Spoločenstva môžu podať písomnú žiadosť o preskúmanie. Táto žiadosť musí obsahovať dostatočné dôkazy o tom, že uplynutie platnosti opatrení by pravdepodobne viedlo k pokračovaniu alebo opakovanému výskytu dumpingu a ujmy.

V prípade, ak sa Komisia rozhodne preskúmať príslušné opatrenia, budú mať vývozcovia, dovozcovia, predstavitelia vyvážajúcej krajiny a výrobcovia Spoločenstva príležitosť doplniť, vyvrátiť alebo predložiť pripomienky k záležitostiam, ktoré sú uvedené v žiadosti o preskúmanie.

3. Časová lehota

Výrobcovia Spoločenstva môžu, na základe vyššie uvedených informácií, predložiť písomnú žiadosť o preskúmanie Európskej komisii, Generálnemu riaditeľstvu pre obchod (divízia B-1), J-79 5/16, B-1049 Brusel ⁽²⁾, a to kedykoľvek od dátumu uverejnenia tohto oznámenia, najneskôr však do troch mesiacov pred dátumom uvedeným v tabulke.

4. Toto oznámenie je uverejnené v súlade s článkom 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995.

Výrobok	Krajina(-y) pôvodu alebo vývozu	Opatrenia	Odkaz	Dátum uplynutia platnosti
Práškový aktívny uhlík	Čínska ľudová republika	Antidumpingové clo	Nariadenie Rady (ES) č. 1011/2002 (Ú. v. ES L 155, 14.6.2002, s. 1) naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 931/2003 (Ú. v. EÚ L 133, 29.5.2003, s. 36)	15. 6. 2007
Zapisovateľné kompaktné disky (CD-Rs)	Taiwan	Antidumpingové clo	Nariadenie Rady (ES) č. 1050/2002 (Ú. v. ES L 160, 18.6.2002, s. 2)	18. 6. 2007

⁽¹⁾ Ú. v. EŠ L 56, 6.3.1996, s. 1, nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

⁽²⁾ Fax: (32-2) 295 65 05.

Oznámenie podľa článku 95 ods. 4 Zmluvy o ES – povolenie zachovať vnútroštátne ustanovenia, ktoré sú prísnejšie než zosúladovacie opatrenia ES

(2006/C 228/04)

(Text s významom pre EHP)

1. Dňa 2. júna 2006 informovalo Dánske kráľovstvo Komisiu podľa článku 9 ods. 3 písm. a) nariadenia (ES) č. 842/2006 ⁽¹⁾ o určitých fluórovaných skleníkových plynoch (ďalej len „nariadenie“) o vnútroštátnych ustanoveniach prijatých v roku 2002 (Vyhláška č. 552 z 2. júla 2002).

2. Vyhláška č. 552 (ďalej len „vyhláška“) sa týka troch skleníkových plynov zaradených do Kyótskeho protokolu k Dohovoru Organizácie Spojených národov o zmene klímy, z ktorých väčšina má potenciál globálneho otepľovania: hydrofluórovaných uhľovodíkov (HFC), perfluórovaných uhľovodíkov (PFC) a fluoridu sírového (SF₆)

3. Vyhláška obsahuje všeobecný zákaz dovozu, predaja a využitia nových výrobkov obsahujúcich uvedené skleníkové plyny po 1. januári 2006 ako aj zákaz dovozu, predaja a využitia nových a opätovne získaných skleníkových plynov po 1. januári 2006.

4. Ku všeobecnému zakazu na nové výrobky obsahujúce uvedené fluórované skleníkové plyny sú priložené výnimky uvedené v prílohe I k vyhláške. Tieto osobitné výnimky sa vzťahujú na mnohé úzko špecifické aplikácie (napr. lekárske aerosóly, laboratórne zariadenia) a na mnohé všeobecnejších aplikácie a závisia od množstva skleníkových plynov použitých v príslušných systémoch, čím sa napríklad výnimky vzťahujú na chladiace zariadenia, tepelné čerpadlá alebo klimatizačné zariadenia s náplňou 0,15 kg až 10 kg ako aj chladiace systémy na zúžitkovanie tepla so náplňou menšou alebo rovnajúcou sa 50 kg. Výnimka sa vzťahuje na výrobky, ktoré sa využívajú v lodiarstve a pre vojenské účely, ako aj na využitie SF₆ v zariadeniach vysokého napätia.

5. Na základe vyhlášky môže dánska Agentúra pre ochranu životného prostredia v úzko špecifických prípadoch udeliť výnimky. V oznámení sa uvádza, kedy dánska Agentúra pre ochranu životného prostredia môže zvažovať takýto proces udelenia výnimky, pričom poukáže napríklad na nepredvídané neprimerané účinky zakazu alebo na situácie, v ktorých alternatívy nie sú k dispozícii alebo nie sú vhodné.

6. Tento právny predpis sa zaviedol predtým, ako Komisia predložila svoj návrh na nariadenie o určitých fluórovaných skleníkových plynoch ⁽²⁾, ktorý bol následne prijatý spolurozhodovacím postupom a uverejnený v júni tohto roku. Cieľom nariadenia (ES) 842/2006 je znížiť emisie fluórovaných skleníkových plynov uvedených v Kjótskom protokole najmä kontrolou (článok 3) počas životnosti výrobkov a zariadení obsahujúcich tieto plyny (zabránenie úniku a jeho oprava) a ich zhodnotením (článok 4) na konci ich životnosti. Obsahuje tiež obmedzené množstvo zákazov používania a zákazov uvedenia na trh (článok 8 a článok 9 ods. 1 a 2), keď sa alternatívy považovali za prístupné a nákladovo efektívne na úrovni Spoločenstva a keď zlepšovanie obmedzenia a zhodnotenia nebolo prípustné.

7. Nariadenie má dvojaký právny základ, a to článok 175 ods. 1 Zmluvy o ES so zreteľom na všetky ustanovenia okrem článkov 7, 8 a 9, ktoré majú základ v článku 95 zmluvy o ES vzhľadom na ich dôsledky týkajúce sa voľného obehu tovaru v rámci jednotného trhu ES.

Článok 9 nariadenia sa týka uvedenia na trh, konkrétnejšie sa v ňom zakazuje uvedenie na trh viacerých výrobkov a zariadení, ktoré obsahujú fluórované skleníkové plyny uvedené v tomto nariadení, alebo ktorých fungovanie závisí od týchto plynov. V odseku 3 písm. a) sa uvádza, že členské štáty, ktoré do 31. decembra 2005 prijali vnútroštátne ustanovenia, ktoré sú prísnejšie než ustanovenia v uvedenom článku a ktoré spadajú do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, môžu tieto vnútroštátne ustanovenia zachovať až do 31. decembra 2012. V súlade s odsekom 3 písm. b) sa však tieto ustanovenia spolu s odôvodnením oznámia Komisii a musia byť v súlade so zmluvou.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 161, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ KOM(2003) z 11. augusta 2003.

8. Pokiaľ ide ďalej o umiestnenie na trh, vyhláška je prísnejšia, než právne predpisy, ktoré sú v súčasnosti platné na úrovni Spoločenstva.
9. Dánske kráľovstvo tvrdí, že tieto právne predpisy sú nevyhnutné na to, aby Dánsko splnilo svoje záväzky týkajúce sa Kjótskeho protokolu, a to konkrétne zníženie celkovej úrovne emisií skleníkových plynov do roku 2012 o 21 %, čo nepochybne vyžaduje spojené úsilie pri riešení každého zdroja emisií skleníkových plynov. Ďalej tvrdí, že má plnú podporu v dostupnosti alternatív, ktoré sa v Dánsku považujú za hospodársky a technicky prípustné, výsledkom čoho je ich zvýšené využitie (napr. uhľovodíky v domácich chladničkách a mrazničkách, amoniak v priemyselných chladiacich zariadeniach alebo absorbné systémy pre klimatizačné zariadenia malého rozsahu).
10. V tomto oznámení sa náležite zohľadňuje nariadenie (ES) 842/2006 a je v súlade s článkom 95 ods. 4 zmluvy o ES. [V článku 95 ods. 4 sa ustanovuje, že ak po prijatí zosúladovacích opatrení Spoločenstva členský štát, z dôležitých dôvodov uvedených v článku 30 alebo týkajúcich sa ochrany životného alebo pracovného prostredia, považuje za nevyhnutné zachovať vnútroštátne ustanovenia, ktoré sú prísnejšie, upovedomí o nich Komisiu a uvedie dôvody ich zachovania.] Komisia ich do šiestich mesiacov schváli alebo zamietne na základe overenia, že neslúžia svojvoľnej diskriminácii alebo skrytému obmedzovaniu obchodu a nevytvárajú zbytočné a neprimerané prekážky vo fungovaní vnútorného trhu.
11. Akékoľvek pripomienky týkajúce sa tohto oznámenia je potrebné zaslať Komisii do 30 dní od jeho uverejnenia. Akékoľvek pripomienky predložené po tejto lehote 30 dní sa nebudú zohľadňovať.
12. Ďalšie informácie o dánskom oznámení je možné získať na tejto adrese:

European Commission
General Directorate Environment
DG ENV. C.4 – Industrial Emissions and protection of the ozone layer
Mr. Peter Horrocks
Tel: (32-2) 295 73 84
E-mail: peter.horrocks@ec.europa.eu

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na pomoc malým a stredným podnikom

(2006/C 228/05)

(Text s významom pre EHP)

Číslo pomoci	XS 99/04	
Členský štát	Francúzsko	
Región	Cieľ 2, Ile-de-France	
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Priame využitie nariadenia o MSP v rámci európskeho programu Cieľa 2 Ile-de-France Žiadna osobitná schéma štátnej pomoci	
Právny základ	<i>État</i> : Article 20 de la Constitution du 4 octobre 1958 — Article L 2251-1 du code général des collectivités territoriales (CGCT) <i>Feder, Fse</i> : Décision de la Commission européenne du 22 mars 2001 adoptant le DOCUP objectif 2 pour la région <i>Collectivités locales</i> : Article L 1511-1 à L-1511-5 du code général des collectivités territoriales (CGCT) et leurs textes d'application	
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci: – Individuálna pomoc: 4 mil. EUR pre všetku individuálnu pomoc poskytnutú podnikom (22 projektov) 0,75 mil. EUR v roku 2002; 3,2 mil. EUR v roku 2003; 0,05 mil. EUR v roku 2004. Garantované úvery: –	
Maximálna intenzita pomoci	15 %	
Dátum implementácie	7. 12. 2001	
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Trvanie nariadenia (platné do 31. 12. 2006)	
Účel pomoci	Pomoc pre investície (hmotný a nehmotný majetok) v MSP a v mikropodnikoch regiónu Ile-de-France	
Príslušné sektory hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory	Áno
	Iné výrobné sektory	Áno
	Iné služby	Áno
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Monsieur le Préfet de la Région d'Ile-de-France, Préfet de Paris	
	Adresa: Préfecture de région d'Ile-de-France 29 rue Barbet-de-Jouy F-75700 Paris	
Číslo pomoci	XS 6/06	
Členský štát	Poľsko	
Región	Gmina Miasto Lowicz	
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Schéma horizontálnej pomoci pre malé a stredné podniky investujúce na území obce Łowicz	

Právny základ	Uchwała nr XL/230/2005 Rady Miejskiej w Łowiczu z dnia 24 marca 2005 r. w sprawie zwolnień z podatku od nieruchomości dla przedsiębiorców na terenie Gminy Miasto Łowicz. Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2002 r. nr 9, poz. 84, z poz. 84 z późn. zm.)		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	0,125 mil. EUR 0,5 mil. PLN
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	Od 1. 5. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušné sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Rada Miejska w Łowiczu – organ stanowiący Burmistrz Łowicza – organ podatkowy		
	Adresa: PL-99-400 Łowicz ul. Stary Rynek 1		
Velká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	
Číslo pomoci	XS 36/06		
Členský štát	Poľská republika		
Región	Północno-zachodni		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Warta Tourist Sp. Z o.o.		
Právny základ	Ustawa z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji (Dz.U. nr 171/2002, poz. 1397, z późn. zm.) art. 52 ust. 3 i 4 w związku z art. 54 ust. 1; Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 16 października 1997 r. w sprawie szczegółowych zasad ustalania należności za korzystanie z przedsiębiorstwa, sposobu zabezpieczenia nie spłaconej części należności oraz warunków oprocentowania nie spłaconej należności (Dz.U. 130/1997 poz. 855) § 8 ust. 1		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	0,139 770 mil. EUR (*)
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	22. 11. 2005		

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 10. 2011		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušné sektory hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory:	Áno	
	Iné služby	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Minister Skarbu Państwa		
	Adresa: Ul. Krucza 36/Wspólna 6 PL-00-522 Warszawa		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	
(*) Výška pomoci poskytnutej spoločnosti vyjadrená v ekvivalente hrubej finančnej pomoci.			
Číslo pomoci	XS 37/06		
Členský štát	Poľsko		
Región	02-Województwo Dolnośląskie 08-Powiat Kłodzki 041-Miasto Nowa Ruda		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Schéma pomoci poskytnutej spoločnostiam na území mesta Nowa Ruda podliehajúcim skupinovej výnimke – investície		
Právny základ	Uchwała nr 304/XXXVII/05 Rady Miejskiej w Nowej Rudzie z dnia 27 października 2005 r. Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2002 r., nr 9, poz. 84 z późn. zm.).		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	0,0563 mil. EUR
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	28. 12. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 30. 6. 2007		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušné sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Burmistrz Miasta Nowa Ruda		
	Adresa: PL-57-400 Nowa Ruda Rynek 1		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	

Číslo pomoci	XS 60/06		
Členský štát	Taliansko		
Región	Campania		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Schéma štátnej pomoci pre malé podniky pôsobiace v sektore remeselnej výroby, obchodu, služieb a cestovného ruchu v Národnom parku Vezuv		
Právny základ	POR Campania 2000-2006 Complemento di Programmazione, misura 1.10 Disciplinare degli aiuti alle piccole imprese concessi in applicazione della Misura 1.10 del POR Campania 2000-2006 (Aiuti esentati dalla notificazione in conformità del Regolamento (CE) n. 70/01) approvato con Delibera di Giunta Regionale n. 1903 del 22.10.2004. Ente Parco Vesuvio: PIT „Vesevo“ POR Campania 2000-2006 Bando Pubblico per l'erogazione degli incentivi — Misura 1.10 Progetto P02 „Potenziamento del sistema produttivo nel campo dell'artigianato tipico tradizionale, dei prodotti tipici, e delle attività di piccolo commercio collegate“ Versione aggiornata al 20.4.2005 Ente Parco Vesuvio: PIT „Vesevo“ POR Campania 2000-2006 Bando Pubblico per l'erogazione degli incentivi — Misura 1.10 Progetto P03 „Potenziamento della ricettività, ospitalità turistica e servizi annessi — piccole strutture ricettive“ Versione aggiornata al 20.4.2005.		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	9 583 000 EUR
		Garantované úvery	Nie
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia		Áno
Dátum implementácie	Od 15. 4. 2006		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušné sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Ente Parco Nazionale del Vesuvio		
	Adresa: Piazza Municipio, 8 I-80040 S. Sebastiano al Vesuvio (NA) Telefono: (081) 771 09 11 Fax: (081) 771 82 15 e-mail: protocollo@parconazionaledel vesuvio.it		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia		Áno

Číslo pomoci	XS 61/06		
Členský štát	Spojené kráľovstvo		
Región	Severné Írsko		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Environmental Solutions (NI) Ltd		
Právny základ	Article 7 of the Environment (Northern Ireland) Order 2002		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	celková ročná výška	
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	44 160 GBP
		Garantované úvery	

Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	Od ... 20. ... – očakávaným dátumom je jún 2006		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do ... 20. ... – očakávaným dátumom je marec 2008		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušné sektory hospodárstva	všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Environment and Heritage Service Waste Management and Contaminated Land Unit Adresa: Commonwealth House 35 Castle Street Belfast BT1 1GU Unite Kingdom		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	

Číslo pomoci	XS 80/06		
Členský štát	Nemecko		
Región	Severné Porýnie – Vestfálsko		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Smernica o poskytovaní grantov v rámci technologického a inovačného programu SPV (TIP) Stručný opis prvkov technologického a inovačného programu SPV (TIP), ktoré spadajú do rozsahu pôsobnosti nariadenia Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom, zmeneným a doplneným nariadením Komisie (ES) č. 364/2004 z 25. februára 2004. Pokiaľ ide o ostatné prvky technologického a inovačného programu SPV (TIP), Komisii bola zaslaná notifikácia o šesťročnom predĺžení existujúcich a schválených opatrení pomoci, a to prostredníctvom zjednodušeného postupu v zmysle článku 4 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 794/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 659/1999, ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES		
Právny základ	1. Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission vom 12. Januar 2001 2. Änderungsverordnung (EG) Nr. 364/2004 der Kommission vom 25. Februar 2004 3. § 44 Landeshaushaltsordnung NRW 4. Empfehlung 2003/361/EG der Kommission vom 6. März 2003 betreffend die Definition der kleinen und mittleren Unternehmen		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	120 mil. EUR
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	

Dátum implementácie	1. 10. 2006		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušné sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc 1.)	Názov: Ministerium für Innovation, Wissenschaft, Forschung und Technologie des Landes Nordrhein-Westfalen Adresa: Völklinger Strasse 49 D-40221 Düsseldorf		
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc 2.)	Názov: Ministerium für Wirtschaft, Mittelstand und Energie des Landes Nordrhein-Westfalen Adresa: Haroldstraße 4 D-40213 Düsseldorf		
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc 3.)	Názov: Staatskanzlei des Landes Nordrhein-Westfalen Adresa: Stadttor 1 D-40219 Düsseldorf		
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc 4.)	Názov: NRW.Bank Adresa: Friedrichstrasse 1 D-48145 Münster		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	
Číslo pomoci	XS 81/06		
Členský štát	Spolková republika Nemecko		
Región	Brandenburgsko		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Smernica Ministerstva hospodárstva na podporu výskumných a vývojových projektov malých a stredných podnikov v spolkovej krajine Brandenburgsko		
Právny základ	Zuwendungen für Forschungs- und Entwicklungsvorhaben auf der Grundlage des Operationellen Programms (OP) für den Zeitraum 2000-2006 unter Beachtung der jeweils geltenden einschlägigen Bestimmungen aus den EU-Verordnungen, insbesondere der Verordnung (EG) Nr. 1260/1999, der §§ 23 und 44 der Landeshaushaltsordnung (LHO) und der dazu ergangenen Verwaltungsvorschriften (VV) sowie des jeweils gültigen Rahmenplanes der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ (GA)		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	15 mil. EUR
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	

Dátum implementácie	1. 1. 2006		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	1. 1. 2006 do 31. 12. 2006		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušné sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Ministerium für Wirtschaft		
	Adresa: Heinrich-Mann-Allee 107 D-14473 Potsdam		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Prípád č. COMP/M.4368 — Edison/Eneco Energia)

(2006/C 228/06)

(Text s významom pre EHP)

1. Komisii bolo 15. septembra 2006 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, podľa ktorého podnik Edison S.p.A (ďalej len „Edison“, Taliansko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celým podnikom Eneco Energia s.r.l. (ďalej len „Eneco“, Taliansko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Edison: výroba, prenos a dodávka elektrickej energie, výroba, preprava, distribúcia a dodávka uhľovodíkov, najmä v Taliansku;

— Eneco: maloobchodná dodávka elektrickej energie v Taliansku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax. č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4368 – Edison/Eneco Energia na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Prípád č. COMP/M.4350 – Hewlett Packard/Mercury Interactive)

(2006/C 228/07)

(Text s významom pre EHP)

1. Komisii bolo 15. septembra 2006 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 a na základe postúpenia podľa článku 4 ods. 5 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, podľa ktorého podnik Hewlett Packard Company (ďalej len „HP“, Spojené štáty americké) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celým podnikom Mercury Interactive Corporation (ďalej len „Mercury“, Spojené štáty americké) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— HP: dodávka infraštruktúry informačných technológií, osobných počítačov a prístupových zariadení, poskytovanie globálnych IT služieb, zobrazovanie a tlač;

— Mercury: dodávka testovacieho softvéru a riešení pre správu IT.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax. č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4350 – Hewlett Packard/Mercury Interactive na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád COMP/M.4114 — Lottomatica/GTECH)**

(2006/C 228/08)

(Text s významom pre EHP)

Dňa 19. mája 2006 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v taliančine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32006M4114. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Prípád č. COMP/M.4264 — Cerberus/GMAC)****Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní**

(2006/C 228/09)

(Text s významom pre EHP)

1. Komisii bolo 14. septembra 2006 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) 139/2004 ⁽¹⁾, podľa ktorého Cerberus Group („Cerberus“, USA) získava prostredníctvom podniku FIM Holdings LLC („FIM“, USA) v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celým podnikom General Motors Acceptance Corporation („GMAC“, USA) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Cerberus pôsobí v oblasti investícií do nehnuteľností a osobného majetku na celom svete a je kontrolovaný pánom Stephenom A. Feinbergom;

— GMAC sa v rámci EHP venuje činnostiam súvisiacim s motorovými vozidlami (napr. úvery a lízing pre motorové vozidlá, zaistenie, predaj ojazdených vozidiel, správa vozového parku), finančným službám (napr. faktoring, obchodné úvery, hypotekárne úvery na obytné nehnuteľnosti) a službám súvisiacim s presúvaním zamestnancov.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že tento prípad je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax. č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4264 – Cerberus/GMAC na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.